



**Одиннадцатая Конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 8–17 августа 2017 года

Пункт 11 предварительной повестки дня*

Эксонимы**Употребление эксонимов: повсеместно применимые
характеристики и критерии****Резюме****

В своей резолюции VIII/4 восьмая Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, проходившая в 2002 году в Берлине, учредила Рабочую группу по эксонимам Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям и определила в качестве одной из ее главных задач составление руководящих указаний, обеспечивающих политически грамотное использование эксонимов. В порядке выполнения этой задачи Рабочая группа осуществила много начинаний, включая следующие:

- a) в 2003 году в Праге состоялось второе совещание Рабочей группы;
- b) на девятой Конференции Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий, состоявшейся в 2007 году в Нью-Йорке, был представлен и обсужден развернутый список критериев употребления эксонимов;
- c) в 2008 году в Тимишоаре (Румыния) состоялось восьмое совещание Рабочей группы, на котором список критериев был вновь обсужден и подвергся модификации;
- d) в 2009 году в Найроби состоялась двадцать пятая сессия Группы экспертов Организации Объединенных Наций по географическим названиям, на которой была предпринята неудачная попытка предложить сокращенный вариант этого списка в качестве модели для резолюции;

* E/CONF.105/1.

** Полный доклад был подготовлен координатором Рабочей группы по эксонимам Петером Йорданом (Австрия) и размещен по адресу <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> (только на том языке, на котором он был представлен) в виде документа E/CONF.105/16/CRP.16.



е) в 2010 году в Тайнахе (Австрия) состоялось десятое совещание Рабочей группы, на котором была поставлена цель отказаться от подготовки резолюции и заняться составлением рекомендательного буклета или брошюры.

На своем семнадцатом совещании, которое состоялось в 2015 году в Загребе, Рабочая группа, проведя исчерпывающее обсуждение, подтвердила сделанный на десятом совещании выбор в пользу отказа от нормоустанавливающего подхода. При этом было сочтено необходимым опираться на эмпирические исследования, посвященные употреблению экзонимов в различных районах мира, в связи с чем на девятнадцатом совещании, состоявшемся в апреле 2017 года в Праге, было представлено 16 докладов. Исходя из приведенных там выводов, Рабочая группа провела общие прения, в ходе которых удалось составить список повсеместно применимых характеристик экзонимов и критериев их использования.

В критериях указываются главным образом обстоятельства, в которых экзонимы употребляются в настоящее время, но они могут служить и ориентирами для использования экзонимов в будущем.
